

KIBUNGO



567

TERRITOIRE

DE

KIBUNGU.

RAPPORT ANNUEL - 1949 -

QUATRIEME PARTIE

9

QUATRIEME PARTIE

LA VIE ECONOMIQUE

CHAPITRE PREMIER

TRANSPORTS - POSTES - ET TELECOMMUNICATIONS

IV. -RESEAU ROUTIER

Développement des routes et pistes - Aperçu général -

	Développement		Observations
	Fin 1948	Fin 1949	
a) Routes Principales	-	-	
b) Routes secondaires	91,8 Kms	91,8 Kms	
c) Routes pour voyageurs	213,8 "	213,8 "	
d) Routes motocyclables	256,0 "	256,0 "	
Totaux	558,6 561,6 Kms	561,6 Kms	

I. - Routes principales

N° de la route	de à	Longueur	Largeur (mètres)	Observations
	n é a n t			
Total	-			

9

2. - Routes secondaires

N° de la route	de à	longueur	largeur	Observation
1 (B.O.)	Kugasi-Kayonza-Kibungu	56,7 Kms	6 m.	-
3 (B.O.)	Kiziguru-Gorora	1,4 Kms	6 m.	-
4 (B.O.)	Kayonza-Kiziguru	33,7 Kms	6 m.	-
Totaux		91,8 Kms		

3. - Routes pour voyageurs

N° de la route	de à	Longueur (Kms)	Largeur (m)	Observations
109 (B.O.)	Kibungu-Karama-Bare-Ntaga	27,8	5	-
97 "	Rwanagana-Sovu-Nkungu Kirwa-Kalenba-Bare-Zaza- Nshiri-Rubago-Sheri.	63,0	4 à 5	Elle coupe la route n° 109 à Bare
112 "	Karama-Mutenderi	12,0	4	-
117 "	Mugasekera-Nshiri	8,5	4	Elle quitte la route n° 109 à 14,8 Kms de Kibungu et joint la route N° 97 au Km 47
120 "	Kibungu-(bif.)-Rukira	14,8	4	-
121 et 122	Rukira-Gitwe-Ntaruka-Nyarurungu (Nyarubuye)-Bgiyorere-Kigina-Rukira.	72,6	4	-
	Nyamisagara-Rusumu	15,-	4	Elle s'embrancher sur la route 121 et 122 au Km 40
- (sub.)	Gituza-Gakenke (terminée jusqu'à la bifurcation-route pour Rwankuba)	3,9	4 à 5	En construction et est la première partie faite en 1949
Total		213,6	-	-

217,6

4. - Pistes motocyclables.

de à	Longueur Kms	Largeur (m)	Observations
II.- Total des Kms. à fin 1948	256,0	-	
II.- a) Pistes supprimées en 1949	-	-	
b) Pistes passées dans une des catégories "routes"	-	-	
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications	-	-	
Total de "II"	-	-	
DIFFERENCE ENTRE "I" et "II"	256,0	-	
III.- a) Nouvelles pistes	-	-	
b) Pistes précédemment renseignées comme route	-	-	
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications	-	-	
Total FIN 1949	256,0 K	-	
(Différence entre "I" et "II" plus "III")	-	-	

NOTE AU SUJET DES PRINCIPAUX TRAVAUX EXECUTES

II.- Routes principales

Il n'existe pas de routes principales dans le territoire.

III.- Routes secondaires

La route Kugasi - Kayonza - Kibungu demande un entretien très important sur la section comprise entre Kayonza et Kabarondo (à 16 Kms de Kibungu) par suite du trafic intensif du charroi Géorunda, tant en direction de Kugasi (Kigali) qu'en direction de Kiziguru (Kakitumba).

La route Kayonza-Kiziguru, construite jusqu'à Rubona en bordure du lac Muhazi, a beaucoup à souffrir des pluies, notamment en raison des ruissellements des eaux aux passages du gros b'tail.

III.- Routes pour voyageurs

Un meilleur conditionnement de quelques tournants a été réalisé sur la route Rukira-Nyarutunga.

Remarques générales: La suppression au début de l'année des prestations en travail a créé une certaine perturbation dans l'entretien du réseau routier. La situation a été progressivement redressée depuis.

CHAPITRE II

2

TRAVAUX PUBLICS.

I.- Personnel.-

Membres du personnel européen du Service des Travaux Publics qui ont travaillé dans le territoire durant l'année sous revue.-

Noms	Périodes	Travaux exécutés
n é a n t		

QUATRIEME PARTIE.

LA VIE ECONOMIQUE.

CHAPITRE PREMIER.

TRANSPORTS, POSTES ET TELECOMMUNICATIONS.

IV.- RESEAU ROUTIER.

Développement des routes et pistes - Aperçu général.

	<u>Développement</u>		Observations(2)
	<u>Fin 1943 +</u>	<u>Fin 1944(1)</u>	
a)Routes principales :	—	—	—
b)Routes secondaires :	90 km	90 km	—
c)Routes pour voya- geurs :	103	115 km	—
d)Pistes motocyclables :	277,5	277,5 km	—
Totaux :	522,5	577,5	—

(1) Pour "a" et "b" reprendre les chiffres fournis sur la carte routière vous transmise par lettre N° du

(2) Exemple: "suivant rectification" "x Km. de la 4e catégorie passées dans la 3ème (route deÀ....) (ou "x Km. de routes pour voyageurs, supprimées" etc).

1.- Routes principales.

<u>N° de la route</u>	<u>de..... À</u>	<u>Longueur</u>	<u>Largeur</u>	<u>Observations (2)</u>
			<u>(mètres)</u>	
Total		(1)		

(1) Ce chiffre doit correspondre à celui renseigné sous le "a" du tableau "Développement des routes et pistes - Aperçu général".

(2) même note qu'au tableau précédent.

Inshuli

LOCATAIRES:
I) Locat:
Gérants

10 F —
10 K x
90 *quatre* x

CATEGORIE:	Nombre Act.	Salaires. par mois.	Rations.	Equip.	Primes.
Capita magasins	1.	1000.	-	-	-
Capita ambulants	4.	500.			
Porteur Capita amb.	4.	160.			
Veilleurs de nuit:	2.	120.			
Taillieurs:	1.	500.			
Chauffeurs:	-	-			
Autres contractés:	-	-			
Journaliers en h.j.:	1	120.			
Autres journaliers:					

Ceci

Chiffre

- 1 Annuel brut des ventes en magasins
- 2 Nombre peaux bovidés:
- 3 " petit bétail :
- 4 Nombre Kgrs. ricin acheté:
- 5 Nombre Kgrs. pilipili acheté:
- 6 Nombre kgrs .Café acheté:

ou vent le 8 décembre 1852

7
8
9 Bananes
10
11
12
13

Teequehine Swalers

oumes de terre

+ Jilha uiderhi
Pains

14
15
16

3.- Routes pour voyageurs.

N° de la route	de à	Longueur (Kas).	Largeur (m.)	Observations (2).
109	* Kibungu - Karoma - Baraka : Mbugu ou Ityara	29	5	-
97	: Bukuru - Som - Nkururi : Barots - Karomulu - Barots	63	405	: 100 km. au N
112	: Mbugu - Bukuru : Karomulu - Bukuru	12	4	: à Barots
112	: Mungurukuru - Mbugu	12	4	: part de 107 : à 12 km de : la limite et : longe sur la : route 97 au : km. 43
120	: Kibungu - Bukuru	14	4m	
121 et 122	: Bukuru - Citrus - Ntunda : Kigoma (Nkurukuru) : Bukuru - Bukuru	85	4m	
Total		: (1) 215	-	-

(1) Ce chiffre doit correspondre à celui renseigné sous le "c" du tableau "Développement des routes et pistes - Aperçu général".
 (2) même note qu'au tableau précédent.

GITES D'ETAPE CONSTRUITS SUR B.O.

C h e f f e r i e	C O N S T R U I T S				:En constructio au 30-11-49
	colline	en 1949	avant 1949	Total	
-	-	néant	-	-	
Lugumire (ci-devant Rwabutogo)	Nsinda		1937	1	
id	Nkamba		1938	1	
id	Munyaga		1938	1	
Gacinya	Rukira		1941	1	
id	¹ Nshri(x)		1943	1	
TOTAL				5	

(x) racheté aux C.A.C. en 1949

Note sur les BATIMENTS PUBLICS CONSTRUITS PAR LES CHEFFERIES

I.- Tribunaux indigènes.-

Emplacement		C O N S T R U I T S			En construction au 30-11-49
Chefferie	Colline	en 1949	avant 1949	Total	
Tribunal du Territoire	Kibungu		1937	1	
Lugumire (Rwabutogo)	Rwamagana		1938	1	
Kalisa	Gakenke		1942	1	
Gacinya	Kazo		1943	1	
Nyiringondo	Zaza		1947	1	
Kanyangira	Nyarutunga (Nyarubuye)		1948	1	
TOTAL			6	6	

III.- Hôpitaux et Dispensaires ruraux.-

Gacinya	Kibungu	1 hôpital en 1939	1	
Kalisa	Gakenke	1 dispensaire en 1942	1	
Kanyangira	Nyarutunga (Nyarubuye)	1 dispensaire en 1942 (semi-définitif)	1	
				Gacinya Rukoma 1 dis- pen- saire
			3	

III.- Travaux exécutés.-

Bâtiments Publics:

a) Travaux exécutés par le Service des Travaux Publics:

n é a n t

b) Travaux exécutés par le Service Territorial:

- 1.- Maison d'aide-infirmier (terminée) et dispensaire (en cours)
à Rukoma - sur subsides C.A.C.
 - 2.- Maison d'aide-infirmier à Gakenke (terminée) sur subsides C.A.C.
 - 3.- Camp pour ulcèreux à Gahini (terminé) "
 - 4.- Pavillon d'hospitalisation des ulcèreux à Zaza (terminé) "
 - 5.- Hangar à semences en matériaux définitifs à Kilamuruzi
(en cours) "
 - 6.- 3 maisons pour indigènes en matériaux définitifs
sur fond spécial
-

Territoire de Kibungu

III.- Camps médicaux (Hangars - abris)

E m p l a c e m e n t		C O N S T R U I T S			En construction au 30/11/49
		En 1949	avant 1949	Total	
Chefferie	colline				
Kalisa	Gakenke		1943 (en briques et tuiles)	1	
id	Gahini	Camp ulcé- reux		1	
Nyiringondo	Zaza	Pavillon hôpital <i>Hopital</i>		1	
Total		2	1	3	

IV.- Gites d'étapes construits sur C.A.C.

Kalisa	Gakenke	1939	1	-
Lugumire (Rwabutogo)	Kayonza	1938	1	-
Nyiringondo	Kibere	1938	1	-
Kanyangira	Nyarutungu	1942	1	-
Total			5	-

Remarque: un cinquième gite d'étape (Nshifi) a été racheté en 1949 par le Trésor.

V.- Marchés couverts

n é a n t

VII.- Séchoirs peaux

Nyiringondo	Zaza	1945	1
Lugumire	Rwamagana	1944	1
Gacinya	Kibungu	1943	1
Kalisa	Gakenke	1942	1

VII.- Divers

Chefferie	Colline	Espèce	CONSTRUITS			En construc- tion au 30/11/49
			En 1949	savant 1949	Total	
Gacinya	Kibungu	Charpenterie	-	1937	1	-
id	"	Maison commis (annexe à l'hôpital)	-	1939	1	-
id	"	Maison clerc tribunal	-	1943	1	-
id	"	6 maisons aides- infirmiers	-	1946 (6)	6	-
id	"	6 cuisines annexes à ces maisons	-	1947 (6)	6	-
id	"	Maison juge permanent	-	1946	1	-
id	"	Maison greffier	-	1946	1	-
id	"	annexe à celle-ci	-	1947	1	-
id	Kazo	Maison greffier	-	1948	1	-
Lugumire	Rwamagana	Maison secrétaire chefferie	-	1941	1	-
Kalisa	Gakenke	Maison infirmier médical	-	1942	1	-
id	"	Maison clerc T.I.	-	1942	1	-
id	"	Dispensaire vétéri- naire	-	1942	1	-
id	"	Etable	-	1942	1	-
TERRITOIRE	Kibungu	Maison pour Agent	-	1949	1	-
Kalisa	Gakenke	Maison aide-infirmier	1	1949	1	-
Gacinya	Rukoma	Maison aide-infirmier	1		1	-
Gashikazi	Kilamuruzi	Hangar à semences en matériaux définitifs				1
T o t a l			2	25	27	1
+			3	38	41	-
TOTAL			5	63	68	1

CHAPITRE III

PRODUCTION ET COMMERCE INDIGENES

II.- Industries Indigènes.-

I.- Laiteries et beurreries.-

voir R.A. II

Emplacement		Production en 1949		Valeur		
Chefferie	Colline	Lait	Beurre	Lait	Beurre	TOTAL
Lugumire	Kayonza	14.123 litres	-	21.184,50F	-	21.184,50
TOTAUX:		14.123 litres	-	21.184,50F	-	21.184,50

Commentaires:

Ce petit centre de traite régi par les C.A.C. de Kibungu a été maintenu en raison de l'absence d'entreprises privées laitières dans le Territoire. Il sert principalement au ravitaillement des résidents européens et des hospitalisés indigènes (Kibungu, Gahini, Rwinkwavu).

Le lait s'achetait 1 F 50, et se vendait 2F la bouteille de 75 cl. - La différence servait au paiement du portage et du personnel (C.A.C.) de la laiterie.

Territoire de Kibungu

2.- Préparation peaux.-

*Voir
rapport mensuel
à M. R. I.*

C h e f f e r i e	: Nombre de hangars : : de préparation	: Nombre de peaux : : préparées en 1949:	: V a l e u r
Lugumire (Rwabutogo)	1	1.361	163.320
Gashikazi	1	634	76.080
Kalisa	1	411	49.320
Kanyangira	1	71	8.520
Gacinya	1	200	24.000
Nyiringondo	1	312	37.440
Rwabazingo	-	-	-
T O T A U X	6	2.989	358.680

Commentaires:

A) Chiffres totaux annuels:	1946	1947	1948	1949
	3.358	4.260	2.714	2.989
	peaux	peaux	peaux	peaux

B) Prix unitaires. - En hausse: 20 à 22F le Kgr. soit 100 à 170F la peau - Moyenne globale= 120F

C) Quantites. - Par rapport à l'année précédente, on constate une sérieuse augmentation du nombre de peaux préparées dans le Nord du Territoire (chef Kalisa, Gashikazi, Rugumire) et une diminution de peaux préparées dans le Sud du Territoire (chef Nyiringondo, Gacinya et Kanyangira).
L'accroissement du nombre de peaux dans le Nord est normal.
La diminution du nombre de peaux dans le Sud est due à une rarefaction progressive du gros bétail (en pâturage au Rukaryi - Territoire de Kigali).

*Voir
cylindres man
à cylindres*

3.- Préparation de la Cire

C h e f f e r i e	Nombre de ruches d'nombrées	P r o d u c t i o n e n 1 9 4 9	
		Poids (Kgrs)	Valeur (Frs)
Gacinya	9.798 <i>9505</i>	120	2.400 Fr
Rugumire (Rwabutogc)	7.200 <i>6300</i>	-	-
Gashikazi	1.200 <i>750</i>	-	-
Kalisa	1.450 <i>1000</i>	-	-
Kanyangira	1.210 <i>1300</i>	55	1.100 Fr
Nyiringondo	4.800 <i>4000</i>	25	625 Fr
Rwabazingo	- <i>200</i>	-	-
TOTAUX	25.658 <i>23255</i>	200	4.125 Fr

Commentaires:

Depuis la suppression de la régie Cire des C.A.C. il n'y a plus de contrôle suivi et l'indigène se désintéresse de la préparation. De plus, les longues périodes de sécheresse de cette année ont, de leur côté, influencé défavorablement la production.

4.- Briqueteries indigènes.

C h e f f e r i e	: Nombre de : : briquete- : : ries :	Production en 1949			: Valeur : : totale de la : : production :
		: Briques :	: Tuiles :	: Dalles :	
Gacinya	: 2 :	: 140.000 :	: - :	: - :	: 42.000 R :
Lugumire	: 3 :	: 350.000 :	: 12.000 :	: - :	: 129.000 R :
Kalisa	: 1 :	: 189.000 :	: - :	: - :	: 56.700 R :
Gashikazi	: 2 :	: 318.000 :	: 9.500 :	: - :	: 114.400 R :
Nyiringondo	: 2 :	: 115.000 :	: - :	: - :	: 34.500 R :
Kanyangira	: 1 :	: 50.000 :	: - :	: - :	: 15.000 R :
TERRITOIRE (Kibungu C.A.C.)	: 1 :	: 442.519 :	: - :	: - :	: 132.755,70 R :
Totaux	: 12 :	: 1.604.519 :	: 21.500 :	: - :	: 524.355,70 R :

Commentaires:

La régie briqueterie des C.A.C. du Territoire fonctionne à Kibungu depuis mars 1948. Elle a fabriqué notamment les briques nécessaires aux constructions B.O. prévues au Poste de Kibungu pour 1950.

Des fours à briques C.A.C. ont également été montés à Nyarutunga (chef Kanyangira), à Gakenke (chef Gashikazi), à Kayonza (chef Rugumire), à Mutenderi et Rukoma (chef Gacinya) - pour répondre aux besoins de diverses constructions C.A.C. et des maisons indigènes modernes. De plus à Gakenke ont été fabriqués pour les maisons indigènes 9.500 tuiles.

De plus, il existe quelques briqueteries indigènes desservant les besoins des colons et des commerçants. Les nombreuses constructions prévues en cours ou en projet offrent de grandes possibilités d'extension par cette industrie indigène.

Les missions, de leur côté, suffisent à leurs besoins en briques et tuiles. Leur production briques et tuiles ne figure pas dans le tableau ci-dessus.

6.- Fours à chaux

Emplacements		Production en 1949 (tonnes)	Valeur de la production
Chefferie	Colline		
	N E A N T		

7.- Forgerons

Chefferie	de forgerons	Production en 1949				Valeur de la production				Total (Fr)
		Houes refec- tion- nées	Cou- teaux flè- ches	Ser- pettes haches	Fers de lance	Houes (Fr)	Cou- teaux	Ser- pettes	Fers de lance	
Gihunya	7	100	212	368	174	2.500	1.001	7.620	2.154	131.275
Buganza S	8	4	466	12	228	32	1.826	170	5.830	7.888
Buganza O	9	26	104	61	7	650	208	1.220	56	2.134
Buganza N	5	-	601	214	156	-	1.202	4.280	3.120	8.602
Mirenge	2	-	15	9	20	-	45	180	200	425
Migongo	10	12	633	220	342	192	1.266	2.200	3.420	7.078
Totaux	41	142	2.031	884	927	3.374	5.548	15.670	14.780	39.372

Commentaires:

Le nombre des forgerons aussi bien que leur production sont en baisse constante. Il n'y a plus d'enfants qui veulent continuer le métier de leur père; ils préfèrent aller travailler dans les ateliers de la Société Géruanda à Rwinkwavu.

La fabrication de houes locales est presque entièrement abandonnée. On utilise les outils hors d'usage en les transformant en flèches et fers de lances.

Quantités des produits vendus en 1948 et 1949 par les indigènes

aux NON-INDIGENES

*fixe
manioc
2 sept*

P R O D U I T S	Unité	: Ventes à des : Ventes directes :		: à des entreprises :		: T o t a u x :	
		: 1948 :	: 1949 :	: 1948 :	: 1949 :	: 1948 :	: 1949 :
Pois-hericots	T.	34	-	340	212	374	212
Farine de manioc	"	2,9	-	160	69,83	162,9	69,83
Manioc cossettes	"	33	-	200	289,15	213	289,15
Farine de maïs	"	1,6	-	-	-	1,6	-
Patates douces	"	47,5	-	150	207,9	197,5	207,9
Pommes de ferre	"	-	-	6,5	23,15	6,5	23,15
Lait	: Litre :	33.590	14.123	18.000	13.377(x)	45.590	27.500
Petit b'tail	: Pièce :	-	-	364	415	364	415
Gros b'tail	: " :	255	271	418	48(XX)	673	319
Arachides	: T. :	-	-	7,5	33,66	7,5	33,66
Poisson séché	: " :	-	174	-	-	-	174
Cire	: Kgr :	355	175	-	25	355	200
Café parche	: T. :	253	219	-	-	253	219
Peaux gros b'tail	: pièce :	2.714	2.989	-	-	27.714	2.989
Peaux petit b'tail	: " :	1.000	-	-	-	1.000	(XXX)
Filipili	: T. :	1,4	6,2	-	-	1,4	6,2
Ricin	: " :	72	47	-	-	72	47

- (x) Lait acheté à des propriétaires de gros b'tail individuellement.
- (XX) Les entreprises privées achètent le gros b'tail aux intermédiaires
- (XXX) Le mauvais triage des peaux du petit bétail a fait renoncer les commerçants à en acheter.

mi RA

III.- Commerce des indigènes et des non indigènes.

(chiffres du rapport agricole)

A.- CAFFÉ: En 1948: 253 T. 895

En 1949: 219 T. 000

Légère baisse de la production due à une situation climatérique particulièrement défavorable.

Prix moyen du café en parche pour le Territoire = 10 F

B.- RICIN: En 1948 72 T. 025

En 1949 47 T. 000

La baisse sensible des prix offerts (2F le Kgr en moyenne) semble avoir découragé les producteurs. - De là diminution des apports

C.- CIRE: En 1948 355 Kgr

En 1949 200 Kgr

Désintéressement progressif des indigènes depuis l'abandon de la Régie cire. 1/8ème seulement de la production brute est vendue. L'offre reste sensiblement inférieure à la demande (surtout missions).

D.- PEAUX: En 1948 2.714 peaux

En 1949 2.709 peaux

Production stationnaire. Le gros bétail a été décimé par la tripanosomie au cours des années antérieures à 1948. De ce qui subsistait, une quantité considérable (surtout des 3 chefferies Sud du Territoire) a été évacuée dans les territoires limitrophes. D'autre part, depuis 1948, la mortalité semble avoir diminué, par suite de l'introduction d'une médication plus efficace. Donc: relativement peu de bétail et dans ce peu de bétail - mortalité relativement faible.

Prix moyen offert: 20F le Kgr, soit 120F la peau.

E.- GROS BÉTAIL: Nombre de têtes présentées sur les marchés: 1948 1949

1272 903

" " vendues " " " 255 271

Les prix pratiqués se placent entre 600F à 1.500F

Moyenne: 1.200F par une tête adulte de qualité courante

F. POISSONS: Industrie en constant développement.

Les indigènes fournissent surtout du poisson aux traitants européens du lac Nchasi (environ 300 T. de poisson frais par ce seul lac).

D'autre part, deux commerçants indigènes ont installé cette année des pêcheries autonomes: l'une au Nord du lac Mugeser l'autre au lac Bilila. Leur rendement est difficilement évaluable.

G.- VIVRES:

1945

1948

Bananes	37.600	15.800
Patates	207.900	197.500
Manioc	428.810 (x)	375.500
Haricots	212.000	374.000
Arachides	33.660	7.500
Pommes de terre	23.150	6.500

Les besoins de la Société G/oruanda en manioc vont croissant.

La vente des haricots aux non-indigènes a été freinée par suite de la situation climatérique délicate, en divers points du Territoire. L'exportation des arachides, par contre, fut intensive.

(x) Poids du manioc en cossettes.

Adon

Valeur des produits vendus par les indigènes aux non-indigènes
au cours de l'année 1949.

Produits	Quantités vendues	Prix moyen	Valeurs (Fr)
Pois - haricots	212.000 Kgr.	1,50Fr	318.000 Fr
Farine de manioc	69.830 "	1,50Fr	104.745 Fr
Manioc cossettes	289.150 "	0,50Fr	144.575 Fr
Potates douces	207.900 "	0,35Fr	72.765 Fr
Pommes de terre	23.150 "	2,50Fr	57.875 Fr
Bananes	37.600 "	0,50Fr	18.800 Fr
Lait	27.500 litres	1,50Fr	41.250 Fr
Petit bétail	415 pièces	80,- Fr	33.200 Fr
Gros bétail	319 "	814,- Fr	259.666 Fr
Arachides	33.660 Kgr	4,- Fr	134.640 Fr
Poisson séché	174.000 "	5,- Fr	870.000 Fr
Cire	200 "	20 à 25 Fr	4.125 Fr
Café parche	219.000 "	10,- Fr	2.190.000 Fr
Peaux gros bétail	2.989 pièces	120,- Fr	358.680 Fr
Peaux petit bétail	- "	-	-
Pilipili	6.200 Kgr	5,- Fr	31.000 Fr
Ricin	47.000 "	2,- Fr	94.000 Fr
Totaux			4.733.321 Fr

Prix moyens payés en 1948 et 1949 dans les transactions entre indigènes et non-indigènes

Produits	Unité	1948	1949
Haricots	le Kgr	1,30Fr	1 Fr puis 1,50Fr
Pois	"	2,50Fr	2 Fr puis 2,50Fr
Farine de manioc	"	1,20Fr	1,50Fr
Manioc cossettes	"	0,50Fr	0,50Fr
Patates douces	"	0,35Fr	0,35Fr
Pommes de terre	"	2,- Fr	2,50Fr
Bananes	"	0,35Fr	0,50Fr
Lait	le litre	1,50Fr	1,50Fr
Taureau	la pièce	1.500 Fr	1.200Fr
Taurillon	"	850 Fr	600Fr
Bouc	"	130 Fr	80Fr
Mouton	"	110 Fr	100Fr
Arachides	le Kgr	4,- Fr	4,- Fr
Poisson séché	"	8,- Fr	8,- Fr
Cire	"	23,- Fr	20 à 25Fr
Café parche	"	9,50Fr	10,- Fr
Peaux gros bétail	la pièce	100,- Fr	120,- Fr
Pilipili	le Kgr	3,50 Fr	5,- Fr
Ricin	"	2,50Fr	2,- Fr

IV.- Commerce entre indigènes.

A.- Marchés publics créés en 1949 avec motifs de leur création:

NEANT.

*Sulungu
(Ruturu)*

B.- Marchés supprimés en 1949

NEANT

C.- Marchés existents au 30 Novembre 1949

Emplacement		Marchés		
		où toutes les transactions sont autorisées	où seules les transactions touchant les produits indigènes sont autorisées	Totaux
Chefferie	Colline ou localité			
Gacinya	Kibungu		1	1
	Mugosave	1		1
Lugumire	Rwanagana		1	1
	Kabarondo		1	1
Kalisa	Gakenke (Kiramuruzi)		1	1
	Gehini	1		1
Nyiringondo	Zaza (Karemba)		1	1
Kanyangira	Nyarutunga	1		1
Totaux		3	5	8

Un centre de négoce a été établi en 1949 à l'emplacement du marché de Karemba.

*Just son
sur marché
de Kibungu à
Kabarondo*

Transactions principales sur les marchés les plus importants:

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyens de l'année	Valeur
Petit bétail	5.000	pièce	120Fr	600.000
Bananes	5.000	Kgr	1,50Fr	7.500
Beurre indigène	2.000	"	15,- Fr	30.000
Mais vert	2.000	"	1,- Fr	2.000
Manioc cossettes	5.000	"	0,50Fr	2.500
Patates douces	10.000	"	1,- Fr	10.000
Arachides	2.000	"	4,- Fr	8.000
Haricots et Pois	5.000	"	2,50Fr	12.500
Sorgho	1.000	"	1,25Fr	1.250
Eleusine	1.500	"	1,25Fr	1.875
Bière indigène	12.000	cruches de 10 litres	30,- Fr	360.000
Tabac indigène	11.000	paquets de 5 feuilles	1,25Fr	13.750
Bracelets	7.000	pièce	1,50Fr	10.500
Pots de terre	10.000	"	7,50Fr	75.000
Couteaux et fers de lances	1.000	"	10,- Fr	10.000
Paniers et corbeilles	3.000	"	10,- Fr	30.000
Total=				1.174.875

Commentaires:

L'année sous revue se caractérise par une très forte diminution des transactions vivrières sur les marchés, diminution due à une situation climatique défavorable autant qu'à l'intensification des achats opérés à l'intervention directe des autorités européennes.

Le marché de Kabarondo demeure le marché le plus vivant et son importance augmente parallèlement à l'accroissement de la M.O.I. de la Société Géorunda à Rwinkwavu.

Le marché du Centre Commercial de Rwamagana, par contre, a perdu de son importance en raison de la prospérité du Centre de négoce de Gakenke, dont la transformation en Centre Commercial est envisagée.

Le marché de Karemba (près de Zaza) est appelé à prendre l'importance en raison de la création d'un centre de négoce même ~~à~~ lieu.

M. ...

Nombre de têtes de gros et petit bétail abattues sur les marchés
au cours de l'année

	<u>Gros bétail:</u>	<u>Petit bétail:</u>
Totaux 1949:	398	-
1948:	255	-
1947:	278	-

Commerce en dehors des marchés.

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyens de l'année	Valeur
Gros bétail	3000 3.000	bêtes	1.000	3.000.000
Petit bétail	9000 7.500	"	120	900.000
Bananes	12000 7.000	Kgrs	0,50	3.500
Beurre indigène	3000 4.000	"	12	48.000
Miel indig. non préparé	5000 5.000	cruche 10 l:	200	1.000.000
Mais vert	5000 3.000	Kgr	1,-	3.000
Manioc cossettes	500.000 500.000	"	0,50	250.000
Patates douces	40000 40.000	"	0,50	20.000
Haricots + Fois	20000 20.000	"	1,50	30.000
Eleusine	4000 5.000	"	1	5.000
Sorgho	40.000 20.000	"	1	20.000
Bière (cruche)	100.000 80.000	cruches 10 l:	25	2.000.000
Tabac	250.000 250.000	5 feuilles	1	250.000
Pots de terre	100.000 100.000	-	5	500.000
Couteaux-lances	2000 2421 2.000	-	10	20.000
Totaux:				8.049.500

Commentaire: Diminution parallèle à celle observée dans les transactions dans les marchés est par les mêmes raisons. La pénurie des légumineuses a augmenté la consommation des patates et surtout du manioc.

Commerce des houes:

Les indigènes utilisent exclusivement la houe d'importa-
tion: la "crowned Crane" d'Afrique du Sud, ou "crocodile".
Le commerce des houes indigènes a pratiquement disparu.
Les forgerons se sont cantonnés dans la fabrication de fers
de lance et des couteaux.-

Mode de paiement:

Les transactions aux marchés et en dehors se font en
monnaie légale.

Le shilling qui circulait au taux de 8 F avant la dévaluation
de la livre sterling - n'est plus accepté qu'avec réticence
pour 5 à 6 francs.

Le troc a complètement disparu.-

=====

CHAPITRE IV.

ENTREPRISES DES NON-INDI GENES.

I.- Activité des firmes et établissements.

Commentaire:

Activité générale accrue

- 1° grâce à l'extension du centre de négoce à Gakenke et à la création du centre de négoce de Karemba, d'une part
- 2° grâce au développement de l'industrie de la pêche au lac Muhazi d'autre part.

Territoire de Kibungu

Au point de vue de leur activité, les différentes firmes et établissements se répartissent comme suit:

	N o m b r e d e	
	<u>Firmes</u>	<u>Etablissements</u>
1.- Commerciales, agricoles et industrielles	-	-
2.- Commerciales et agricoles	-	-
3.- Commerciales et industrielles	1	2
4.- Agricoles et industrielles	3	5
5.- Commerciales	20	48
6.- Agricoles	11	12
7.- Industrielles	4	5
<hr/>		
Totaux 1949=	39	72
<hr/>		
En 1948=	35	74
En 1947=	21	32
En 1946=	11	17
En 1945=	12	15
En 1944=	11	13

Au point de vue de la nationalité, les firmes et établissements ci-dessus se répartissent comme suit:

Nationalité	Firmes					Etablissements				
	1945	1946	1947	1948	1949	1945	1946	1947	1948	1949
	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Belges	1	1	8	19	14	1	1	10	32	20
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Anglaise	-	-	-	1	1	-	-	-	1	1
Française	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-
Grecque	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Italienne	-	-	1	3	3	-	-	2	4	4
Portugaise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hollandaise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hongroise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Suisse	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Lithuanienne	-	-	1	1	1	-	-	1	1	1
Abyssine	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Arabe	9	9	9	9	11	11	12	14	26	30
Hindoue	2	1	1	2	4	3	4	4	10	10
Béloutche	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mixte	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Indigènes	-	-	-	-	4	-	-	-	-	5
<hr/>										
Totaux	12	11	21	35	39	15	17	32	74	72

(x) En 1948 avaient été pris en compte les établissements non encore en activité pour lesquels des terrains avaient été obtenus. En 1949 (comme en 1948) on n'a tenu compte que des établissements fonctionnant réellement.

C.- INDUSTRIES AUTRES

Tableau indiquant les coopératives indigènes, exploitation

Territoire	Producteurs	Nombre : :M.O.I.:	Briques : :Milliers:	Valeur	Tuiles : : Mi. pièces	Valeur	Dalles : : Milliers
Zaza	Ecole Normale	14	-	-	-	-	-
Zaza	Mission	60	300	105.000	250	30.000	-
Rwamagana	"	200	1000	350.000	30	36.000	25
Kiziguru	"	36	135	47.250	14	16.800	-
Gahini	"	125	150,1	52.500	-	-	-
Kibungu	C.A.C.	100	640,0	213.500 132.750	-	-	-
Divers endroits du Territoire	Maisons Indigènes	10	123	8.050 57.900	2,4	2.400 14.250	-
TCTAUX	7	292 545	1.910 2.218	573.000 776.300	99 71,4	148.500 85.200	1/2 5

Pour mémoire:

Nyarubuye Mission =NEANT

Industries alimentaires:

Centre de traite de Kayonza (C.A.C.)

Production : ~~14.123~~ 7.194 Litres

Valeur : ~~21.184,50~~ 14.388,50 Fr

Territoire de Kibungu

regie (de chefferies ou autre), missions.

Valeur	Chaux	Valeur	Sable	Valeur	Gravier	Valeur	Menuiserie	Valeur	Employés Européens
-	-	-	10 M3 23	2.000Fr 1 150	6 M3	300Fr	bancs portes fenêtres	30.000	1
-	-	-	10 M3	500Fr	-	-	divers	15.000	1
500	-	-	100 M3	5.000Fr	20	1.000Fr	bancs portes fenêtres	500.000	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
-	-	-	20 M3	1000Fr	15 M3	750Fr	bancs portes fenêtres	25.000	1
-	-	-	-	-	-	-) portes fenêtres	3.000	1
000	-	-	74 M3	3.700	9 M3	450Fr	-	141.190	6
500 Fr	-	-	155 M3	6.750 Fr	44 M3	2 200 Fr	-	518.000	

Le degré d'importance des ventes dans les factoreries, des divers

territoires ressort du tableau qui suit:

Territoires	Montant des ventes en francs	Pourcentage des ventes aux indigènes
<i>Totaux en 1950</i>		
Totaux en 1949	8.100.000 F	98 %
en 1948	11.350.000 F	98,8%
en 1947	14.100.000 F	98,6%
en 1946	3.200.000 F	98,8%
en 1945	2.400.000 F	99,5%

Commentaires:

Le volume des ventes a légèrement baissé, par suite de la diminution des achats de vivres consécutive à des récoltes peu fructueuses.

Cette diminution de la capacité d'achat de populations autochtones est partiellement contrebalancée par l'augmentation:

- 1) des prix payés aux marchés contrôlés de café;
- 2) des salaires payés par diverses entreprises européennes en voie d'extension;
- 3) des bénéfices retirés de la vente du miel et de la bière indigène, ainsi que de la fourniture de poissons aux exploitants européens.

II.- CIRCULATION MONETAIRE

Commentaires:

L'indigène est complètement familiarisé avec l'utilisation, tant des billets de banque que des pièces de monnaie. - Il manifeste cependant une certaine préférence pour ces dernières. Le troc a pratiquement disparu.

Ainsi qu'il a été indiqué ci-dessus à la page 93, depuis la dévaluation britannique (opérée dans la seconde moitié de l'année), le shilling est accepté, avec circonspection, à un taux ~~de~~ allant de 5 à 6 francs.

III.- Situation générale du commerce extérieur

P a s à t r a i t e r .

IV.- Rapports commerciaux avec le Congo Belge

P a s à t r a i t e r .

V.- Rapports commerciaux avec les pays autres que le Congo Belge

P a s à t r a i t e r .

Tableau 3

II.- PETITES Industries

1°/ Industrie du Bâtiment.

Tableau général.

Territoire:	Producteur:	M.O.I. dont	Briques	Valeur:	Tuiles	Valeur:	Dalle
:	:	:banyarwanda	:milliers:	:	:milliers:	:	:millie
:	:	:congolais	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:

Commentaire: Les C.A.C., les colons et les briqueteries sont laissées entières

2°/ Industrie alimentaire.

a) Tableau général.

Territoire:	Producteur:	Travailleurs	Pains	Valeur:	Beurre	Valeur:	Fromag
:	:	:(distinguer	:	:	:	:	:
:	:	:entre banya-	:	:	:	:	:
:	:	:rwanda et	:	:	:	:	:
:	:	:noirs origi-	:	:	:	:	:
:	:	:naires du C.B:	:	:	:	:	:
:	:	:ou autres	:	:	:	:	:
:	:	:Colonies)	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	NEANT	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:

b) Commentaires.

Le centre
Territoire, en attendant 1°

Territoire de Kibungu

ries.

: Valeur :	: Chaux :	: Valeur :	: Sable :	: Valeur :	: Gravier :	: Valeur :	: Menuiseries :	: Valeur :	: Employés :
: : tonnes :	: : m3 :	: : m3 :	: : m3 :	: : m3 :	: : m3 :	: : m3 :	: Ebéniste- :	: : :	: Européens :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: rie :	: : :	: : :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :

missions couvrent eux-mêmes leurs besoins en briques et en tuiles. Pour le reste les
ment dans les mains des indigènes.

: Valeur :	: Viande :	: Valeur :	: Viande :	: Valeur :	: Farine :	: Valeur :
: : frais :	: : bouca- :	: : n'è :	: : Tonnes :	: : tonnes :	: : tonnes :	: : tonnes :
: : ches :	: : n'è :	: : Tonnes :	: : Tonnes :	: : tonnes :	: : tonnes :	: : tonnes :
: : tonnes :	: : Tonnes :	: : Tonnes :	: : Tonnes :	: : tonnes :	: : tonnes :	: : tonnes :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :
: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :

traite de Kayonza, régi par les C.A.C. est la seule industrie alimentaire du
stallation d'une laiterie privée.